

ENGLISH: GREEK

Dialogue

Domain: Employment

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Male

Scenario:

This dialogue is an interview between Jack, a job search case manager, and a job seeker. The interview takes place in Jack's office at JobActive.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, I'm Jack. Thank you for coming in.	8
2	GREEK	Καλημέρα Jack. Χαίρω πολύ. Την τελευταία φορά μίλησα με τη Maureen. Δεν έχει έρθει σήμερα;	
Translation		Good morning Jack. Nice to meet you. Last time I spoke with Maureen. Isn't she in today?	17
3	ENGLISH	She's on holidays, but I have already looked at your file and just need to discuss a few things with you.	21
4	GREEK	Εντάξει. Τι πρέπει να συζητήσουμε; Ανησυχώ περισσότερο που δεν έχω δουλειά. Και με τα μαθήματα Αγγλικών δύο φορές την εβδομάδα δεν έχω ευκαιρία να ψάξω κανονικά για δουλειά.	
Translation		OK. What needs to be discussed? I'm getting more worried about not having a job. And English classes twice a week doesn't give me a chance to properly look for work.	31
5	ENGLISH	I understand. However, you need to look for 10 jobs a month to continue receiving Centrelink payments. Our network connects job seekers with employers, and we'll try to help you.	30
6	GREEK	Έχω ήδη ψάξει για δουλειές στο διαδίκτυο. Αλλά για να συνεχίσω το επάγγελμά μου, πρέπει να μιλάω καλύτερα Αγγλικά.	
Translation		I've already looked for jobs online. But to continue in my profession, I need to speak English better.	18
7	ENGLISH	What work did you do before coming to Australia?	9
8	GREEK	Έχω εργαστεί ως τεχνικός ηλεκτρονικών υπολογιστών και ήμουν υπεύθυνος για τη διαχείριση συστημάτων και τον προγραμματισμό.	
Translation		I worked as a computer technician and was responsible for systems administration and programming.	14
9	ENGLISH	You should try other areas until you're stronger in English. Your previous experience may be useful. Some companies offer training in areas where you may not need 100% English fluency.	32
10	GREEK	Θα ήταν θαυμάσιο αν μπορούσατε να κανονίσετε συνεντεύξεις με οργανισμούς πληροφορικής. Θα είχα την ευκαιρία να συνεχίσω στον τομέα των ηλεκτρονικών υπολογιστών.	

Translation		It would be fantastic if you could arrange interviews with IT organisations. I'd have the opportunity to continue in the field of computing.	23
11	ENGLISH	We'll see. You must prepare a résumé. We can help you write one.	13
12	GREEK	Ευχαριστώ. Μπορείτε επίσης να με βοηθήσετε να χρησιμοποιήσω την υπηρεσία εύρεσης εργασίας, Job Services, και τον ηλεκτρονικό κατάλογο θέσεων εργασίας;	
Translation		Thank you. Can you also help me use the Job Services and the online job listing?	16
13	ENGLISH	Definitely. You can also use the job search tools in the Centrelink computers. We'll schedule another interview for next week and finalise the finer points.	25
14	GREEK	Τώρα ελπίζω περισσότερο και είμαι πιο αισιόδοξος. Θα κοιτάξω μάλιστα για καινούριο πουκάμισο για την πρώτη συνέντευξη! Τρέχω τώρα για να μην αργήσω να πάω στο μάθημά μου. Γεια σας!	
Translation		I'm more hopeful and more optimistic. I'll even look for a new shirt for the first interview! I need to run now not to be late for my class. Bye!	30
15	ENGLISH	We'll select available jobs and next time we may have good news and you'll be able to wear your new shirt. Bye!	22

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	160	3	5	2
GREEK	149	4	3	-
Total	309	7	8	2